

Személyes E-Mail



E-Mail - Nyitás

angol

Dear John,

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

román

Dragă Andrei,

Dear Mum / Dad,

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

Dragă Mamă/Tată,

Dear Uncle Jerome,

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

Dragă unchiule Andrei,

Hello John,

Nem hivatalos, baráti megszólítás

Dragă Andrei,

Hey John,

Nagyon közvetlen

Bună Andrei!

John,

Nem hivatalos, közvetlen

Salut Andrei!

My Dear,

Közvetlen, szerelmünknek

Draga mea,/Dragul meu,

My Dearest,

Nagyon közvetlen

Iubitul meu, / Iubita mea,

Dearest John,

Közvetlen, partnerünk megszólítása

Dragul meu Andrei,

Thank you for your E-mail.

Egy levélre válaszóskor

Îți mulțumesc pentru e-mail-ul pe care mi l-ai trimis.

It was good to hear from you again.

Egy levélre válaszóskor

Mi-a făcut plăcere să primesc vești de la tine.

I am very sorry I haven't written for so long.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régen nem láttál

Îmi pare foarte rău că nu ți-am mai scris de atâta vreme.

It's such a long time since we had any contact.

A trecut foarte multă vreme de când am vorbit ultima dată.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

E-Mail - Fő szöveg

angol

I am writing to tell you that...

Amikor fontos híreid vannak

román

Îți scriu pentru a te anunța că...

Have you made any plans for...?

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

Ți-ai făcut planuri pentru...?

Many thanks for sending / inviting / enclosing...

Valamit megköszönéskor

Mii de mulțumiri pentru .../invitație/împărtășirea faptului că....

I am very grateful to you for letting me know / offering / writing...

Amikor valamit őszitén megköszönsz

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că m-ai anunțat/mi-ai oferit/mi-ai scris...

It was so kind of you to write / invite / send...

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că mi-ai scris/m-ai invitat/ mi-ai trimis

I am delighted to announce that...

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

Îmi face o deosebită plăcere să vă anunț că...

I was delighted to hear that...

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

Am aflat cu plăcere faptul că...

I am sorry to inform you that...

Rossz hírek bejelentésénél

Din păcate mă văd nevoit/nevoită să vă anunț că...

I was so sorry to hear that...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

Îmi pare foarte rău să aud faptul că...

I'd appreciate it if you would check out my new website at...

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézze az új honlapodat

Aș aprecia foarte mult dacă ai arunca o privire pe noul meu site

Please add me on...messenger. My username is...

Te rog să mă adaugi pe ... messenger. ID-ul meu este ...

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

E-Mail - Lezárás

angol

Give my love to...and tell them how much I miss them.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

román

Transmite toată dragoste mea ... și spune-le că îmi este dor de ei.

...sends his/her love.

Amikor valaki üdvözetét adod át

... îți transmite toată dragostea.

Say hello to...for me.

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

Salută pe ...din partea mea.

I look forward to hearing from you soon.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

Abia aștept să primesc răspunsul tău.

Write back soon.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Scrive-mi înapoi curând.

Do write back when...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Trimite-mi un răspuns când... .

Send me news, when you know anything more.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Trimite-mi un răspuns când... .

Take care.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

Aveți grijă de voi!

I love you.

Amikor a partnerednek írsz

Te iubesc!

Best wishes,

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

Toate cele bune,

With best wishes,

Közvetlen, barátnak, családnak

Cu drag,

Személyes E-Mail



kindest regards,

Közvetlen, barátoknak, családnak

All the best,

Közvetlen, barátoknak, családnak

All my love,

Közvetlen, barátoknak, családnak

Lots of love,

Közvetlen, családnak

Much love,

Közvetlen, családnak

Cele mai calde urări,

Toate cele bune,

Cu toată dragostea,

Cu drag,

Cu mult drag,
